

## **RU ■ Полностью автоматическая рисоварка**

*Перевод оригинального руководства*

### **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

- Данным электроприбором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с нарушениями физических, умственных или психических способностей либо с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность.
- Дети не должны играть с электроприбором
- Очистку и уход, осуществляемый пользователем, запрещено осуществлять детям младше 8 лет и без надзора.
- Если кабель питания поврежден, замените его в специализированной сервисной мастерской для предотвращения возникновения опасной ситуации. Запрещено эксплуатировать электроприбор с поврежденным кабелем питания.
- Храните прибор и его привод питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Данная рисоварка предназначена для использования в бытовых условиях и аналогичных помещениях, таких как:
  - кухонные уголки в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - в сельском хозяйстве;
  - для постояльцев гостиниц, moteley и в других гостиничных заведениях;
  - заведения, предоставляющие услуги ночлега и завтрака.
- После прекращения работы на поверхности нагревательного элемента сохраняется остаточное тепло.
- Поверхности прибора, контактирующие с продуктами питания, всегда очищайте в соответствии с указаниями в данном руководстве.
- Следите за тем, чтобы на вилку и на розетку не попадали брызги воды или другой жидкости, а также не был направлен поток горячего пара, выходящего из прибора. Если это произойдет, выключите предохранительный автомат подачи эл. тока к розетке и после этого высушите вилку и розетку перед дальнейшим применением.

**Предостережение:**

Неправильное применение может привести к травме.

**Предостережение:**

В случае использования не оригинальных аксессуаров возможно возникновение опасной ситуации.

- При сборке крышки действуйте по указаниям, приведенным в данном руководстве по применению. Рукоятка крышки должна быть закреплена к крышке таким образом, чтобы она была направлена в противоположную сторону относительно отверстия для выпуска пара.
- Прибор используйте только на ровной, сухой, чистой, стабильной и термостойкой поверхности. Не используйте электроприбор на крыле мойки.
- Не ставьте электроприбор на край стола, нестабильные, наклонные или неровные поверхности, на электрическую или газовую плиту и другие источники тепла, либо вблизи от них.
- Не используйте прибор на чувствительной к теплу поверхности, потому что такая поверхность может быть повреждена.
- Используйте только съёмную внутреннюю ёмкость, которая поставляется с данным прибором. Никогда не используйте иную ёмкость.
- Не используйте съёмную внутреннюю ёмкость с трещинами, вмятинами или иными повреждениями. Поврежденную съёмную ёмкость необходимо заменить новой ёмкостью оригинального типа.
- Перед установкой съёмной внутренней ёмкости в корпус рисоварки убедитесь, что внешняя поверхность съёмной ёмкости и внутреннее пространство корпуса рисоварки чистые и сухие. Для предотвращения неисправности прибора на внешней поверхности внутренней ёмкости и поверхности нагревательного элемента не должны быть засохшие остатки продуктов питания и т.п.
- Перед подключением прибора к розетке эл. сети убедитесь, что съёмная внутренняя ёмкость правильно закреплена в корпусе рисоварки, что съёмная внутренняя ёмкость заполнена водой и продуктами и что крышка правильно размещена на съёмной внутренней ёмкости. Не переполняйте съёмную внутреннюю ёмкость.
- Не подключайте прибор к розетке эл. сети и не включайте его без съёмной внутренней ёмкости, установленной в корпусе рисоварки.
- Не используйте прибор с пустой съёмной внутренней ёмкостью.



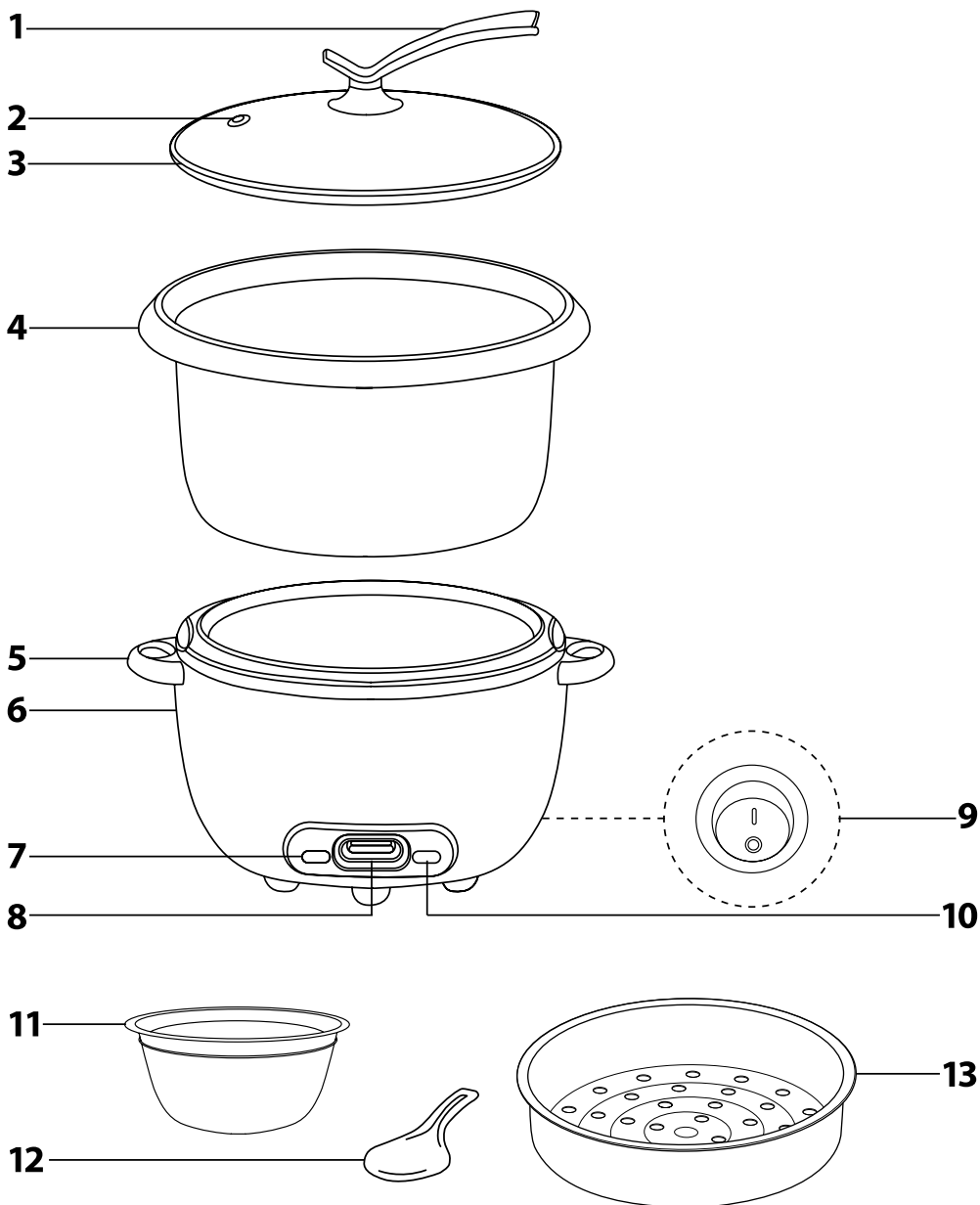
### **Предупреждение:**

Не заливайте в корпус рисоварки воду, не засыпайте в неё рис и не помещайте в неё какие-либо иные продукты питания. Продуктами питания и водой заполняется только съёмная внутренняя ёмкость.

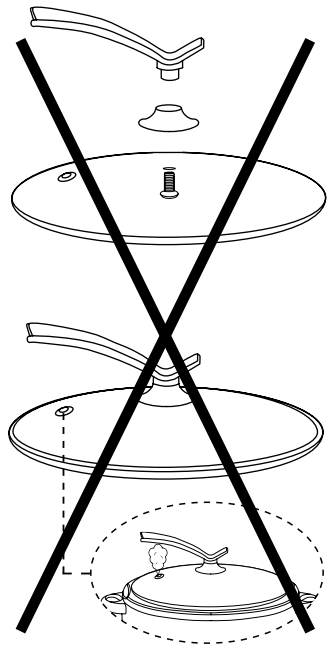
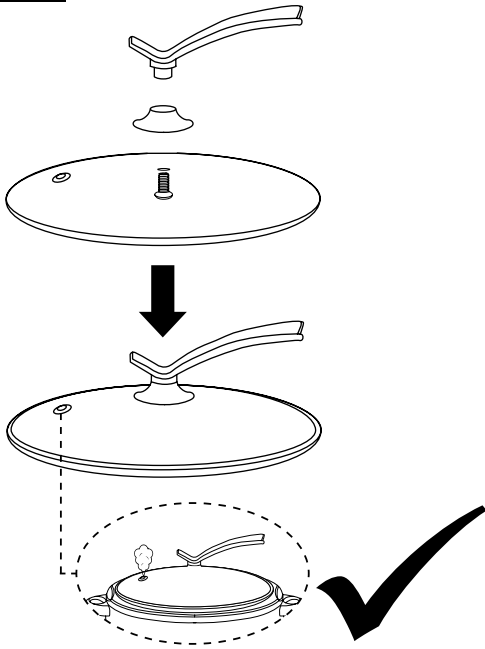
- Во время работы прибора крышка должна быть правильно размещена на съёмной внутренней ёмкости.
- Не кладите на крышку какие-либо предметы.
- В процессе использования должно быть обеспечено достаточное пространство для циркуляции воздуха над прибором и около него. Не используйте прибор вблизи материалов, чувствительных к теплу. Не закрывайте и не блокируйте электроприбор и его вентиляционные отверстия.
- Обратите внимание на то, чтобы отверстие для выхода пара не было направлено на чувствительные к воздействию тепла материалы, на вас или других людей. Горячий пар может привести к серьёзному ожогу.
- Не оставляйте в съёмной внутренней ёмкости ложку для перемешивания и сервировки риса или иные кухонные принадлежности во время использования функции «KEEP WARM» (поддержание температуры).
- Температура доступных поверхностей прибора будет высокой, когда прибор работает и еще определенное время по окончании применения.
- При манипуляции с прибором по окончании приготовления необходимо соблюдать повышенную осторожность и не прикасаться к корпусу рисоварки или иным частям прибора, так как они ещё могут быть горячими из-за сохранения остаточного тепла.
- Не прикасайтесь к горячей поверхности. После выключения и отсоединения прибора от розетки эл. сети используйте рукоятку для подъёма и переноски прибора. Для повышения безопасности рекомендуем использовать кухонные перчатки.
- Для подъёма и переноски крышки используйте рукоятку. При поднятии крышки необходимо обратить внимание, чтобы выходящий из внутренней ёмкости пар не был направлен на вас и предотвратить ожог паром. Для повышения безопасности рекомендуем использовать кухонные перчатки.
- Вода с крышки может капать только в съёмную внутреннюю ёмкость и не должна капать в корпус прибора.
- Не кладите нагретую крышку на чувствительные к воздействию тепла поверхности.
- Не оставляйте электроприбор без присмотра во время работы.

- Всегда выключите электроприбор и отсоедините его от розетки эл. сети если вы его не используете, оставляете без присмотра, перед изъятием внутренней ёмкости или лотка для приготовления на пару, перед очисткой, уходом или перемещением. Никогда не перемещайте прибор во время работы.
- Особую осторожность необходимо соблюдать при перемещении прибора, когда он заполнен горячими продуктами питания и жидкостями.
- Всегда подождите до полного остывания прибора перед изъятием внутренней ёмкости, лотка для приготовления на пару и перед очисткой.
- Регулярно чистите электроприбор после каждого применения по указаниям, приведенным в главе Очистка и уход. Не выполняйте какой-либо иной уход за электроприбором за исключением очистки, указанной в главе Очистка и уход.
- Ни одна из частей этого электроприбора не предназначена для мойки в посудомоечной машине.
- Для предотвращения опасности удара эл. током никогда не погружайте корпус рисоварки, кабель питания и вилку кабеля питания в воду или иные жидкости.
- Не кладите любые предметы на кабель питания. Следите за тем, чтобы кабель питания не свисал через край стола, не касался горячих поверхностей или острых предметов.
- Электроприбор отсоединяйте от розетки эл. сети вытягиванием вилки из розетки эл. сети. Не тяните за кабель питания, чтобы отсоединить прибор от розетки эл. сети. В ином случае возможно повреждение кабеля питания или розетки эл. сети.
- Если привод питания поврежден, то во избежание возникновения опасной ситуации он должен быть заменен производителем, его сервисным техником или аналогичным квалифицированным лицом.
- Не используйте электроприбор если он работает неправильно, падал на землю, погружался в воду или поврежден любым иным способом. Передайте его в авторизованный сервисный центр для проверки или ремонта.
- Во избежание возникновения опасных ситуаций не ремонтируйте электроприбор самостоятельно и не изменяйте его любым образом. Для проведения любого ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Вмешательство в прибор может привести к аннулированию гарантийных обязательств, например гарантии качества.

A



B



- Перед использованием этого прибора, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием аналогичных устройств. Используйте электроприбор только так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации. Сохраните руководство для использования в будущем. В случае передачи прибора иному лицу обеспечьте, чтобы к прибору прилагалось данное руководство пользователя.
- Как минимум в течение действия установленного по закону срока устранения недостатков или гарантийных обязательств рекомендуется сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, кассовый чек и подтверждение о степени ответственности продавца или гарантийный талон. В случае перевозки рекомендуется снова упаковать прибор в оригинальную коробку.

### ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- A1** Ручка крышки
- A2** Отверстие для отвода пара
- A3** Стеклопанель крышка
- A4** Съёмная внутренняя ёмкость для приготовления с антипригарным покрытием
- A5** Рукоятка корпуса рисоварки
- A6** Корпус рисоварки  
Корпус рисоварки оборудован кабелем питания. Внутри корпуса рисоварки находится нагревательный элемент.
- A7** Индикатор режима COOK (варка)
- A8** Регулятор установки режима COOK (варка) и KEEP WARM (поддержание температуры)
- A9** Переключатель 0/I (выключено/включено)
- A10** Индикатор режима KEEP WARM (поддержание температуры)
- A11** Мерная ёмкость
- A12** Ложка для перемешивания и сервировки риса
- A13** Лоток для приготовления на пару

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Снимите с электроприбора и его принадлежностей весь упаковочный материал, включая рекламные наклейки и этикетки.
- Соберите крышку по рисунку В. Правильно заверните саморезный винт снизу крышки **A3** и зажмите крестовой отверткой для того, чтобы зафиксировать рукоятку **A1**.



#### Предупреждение:

Рукоятка крышки **A1** должна быть закреплена к крышке **A3** таким образом, чтобы она была направлена в противоположную сторону чем отверстие для выпуска пара **A2**.

- Крышку, съёмную внутреннюю ёмкость **A4**, мерку **A11**, ложку **A12** и лоток для приготовления на пару **A13** тщательно вымойте тёплой водой с применением жидкого средства для мытья посуды вручную. После этого сполосните эти части чистой водой и насухо вытрите полотенцем.
- Никогда не погружайте корпус рисоварки **A6**, кабель питания и вилку кабеля питания в воду или иные жидкости.
- Ни одна из частей этого электроприбора не предназначена для мойки в посудомоечной машине.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- Разместите прибор на столешницу кухни или иную ровную, чистую, сухую, стабильную и устойчивую к воздействию температуры поверхность. Обеспечьте чтобы были соблюдены все указания по безопасности.
- Съёмную внутреннюю ёмкость **A4** достаньте из корпуса рисоварки **A6** и положите её на чистую, сухую и стабильную поверхность. Прилагаемой меркой **A11** отмерьте необходимое количество риса. Одна мерка рассыпного не вареного риса соответствует приблизительно 3 меркам вареного риса.



#### Предупреждение:

За один раз можно варить не более 10 мерок для риса без верха. Не варите менее 2 мерок для риса без верха за один раз.

- Засыпьте рис в дуршлаг большого размера и тщательно промойте чистой проточной водой. Подождите пока из риса стечёт вода после промывки и пересыпьте его в съёмную внутреннюю ёмкость **A4**. Равномерно распределите рис по всему дну съёмной ёмкости **A4**. Обратите внимание на то, чтобы рис не скапливался на одной стороне и т.п. Добавьте соответствующий объём холодной питьевой воды по следующей таблице.

#### Количество мерок не вареного риса без верха

#### Объём воды

|          |   |
|----------|---|
| 10 мерок | Добавьте воду до риски 10–10½ CUP, обозначенной на съёмной внутренней ёмкости <b>A4</b> . |
| 8 мерок  | Добавьте воду до риски 8–8½ CUP, обозначенной на съёмной внутренней ёмкости <b>A4</b> .   |



|         |   |
|---------|---|
| 6 мерок | Добавьте воду до риски 6–6½ CUP, обозначенной на съёмной внутренней ёмкости <b>A4</b> |
| 4 мерки | Добавьте воду до риски 4–4½ CUP, обозначенной на съёмной внутренней ёмкости <b>A4</b> |
| 2 мерки | Добавьте воду до риски 2–2½ CUP, обозначенной на съёмной внутренней ёмкости <b>A4</b> |



#### Примечание:

В зависимости от вида риса может быть необходимо изменить соотношение дозировки воды и риса. На мерке **A11** обозначены риски ¼ (45 мл), ½ (90 мл) и ¾ (135 мл). Одна мерка без верха соответствует приблизительно 140 г рассыпного не вареного риса или 180 мл воды.



#### Предупреждение:

Никогда не заполняйте ёмкость для варки **A4** выше риски 1,8 л, которая обозначена на внутренней стороне съёмной внутренней ёмкости **A4**. В случае переполнения возникает опасность разбрызгивания кипящей воды.

- Убедитесь, что внешняя поверхность ёмкости **A4** и внутреннее пространство корпуса рисоварки чистые **A6**. Это обеспечит хороший контакт внутренней ёмкости **A4** с поверхностью нагревательного элемента рисоварки. Съёмную внутреннюю ёмкость **A4** поместите в корпус рисоварки **A6**. Обратите внимание на то, чтобы внутренняя ёмкость **A4** была хорошо установлена в корпусе рисоварки **A6** для того, чтобы предотвратить повреждение прибора. Для обеспечения правильной установки внутренней ёмкости **A4** в корпусе рисоварки **A6** осторожно поверните ёмкость **A4** вправо и влево. Съёмную внутреннюю ёмкость **A4** закройте крышкой.
- Вилку кабеля питания подсоедините к розетке эл. сети. Переключатель **A9** установите в положение I (включено).
- После установки переключателя **A9** в положение I (включено) автоматически включится режим KEEP WARM (поддержание температуры). Это сигнализируется включённым индикатором **A10**. Для включения режима COOK (варка риса) установите регулятор **A8** в нижнее положение. Включится индикатор режима COOK (варка) **A7** и будет запущен процесс варки риса.



#### Предупреждение:

Режим COOK (варка) невозможно включить, если внутренняя ёмкость **A4** не вставлена или вставлена неправильно в корпус рисоварки **A6**.

- Не манипулируйте во время процесса варки с регулятором **A8**.
- По окончании варки риса прибор автоматически переключится в режим KEEP WARM (поддержание температуры). Это сигнализируется включением индикатора **A10**. Режим KEEP WARM (поддержание температуры) позволяет сохранить рис тёплым.



#### Предупреждение:

Не пытайтесь силой удерживать регулятор **A8** в нижнем положении COOK (варка) после того, как прибор автоматически переключился в режим KEEP WARM (поддержание температуры). Режим COOK (варка) невозможно снова включить после того, как прибор автоматически переключился из режима COOK (варка) в режим KEEP WARM (поддержание температуры).

- После того как рисоварка автоматически переключится в режим KEEP WARM (поддержание температуры), оставьте крышку закрытой еще 8–10 минут для того, чтобы рис дошёл. Если вы оставите рис дойти после варки, то он будет вкуснее.
- Если в этом нет необходимости по причинам безопасности или иным причинам, то до окончания режима COOK (варка) не выключайте прибор и не вытягивайте вилку из розетки, иначе рис испортится.



#### Примечание:

Функцию KEEP WARM (поддержание температуры) не используйте для нагрева риса, который был сварен ранее.

- Когда рис готов к сервировке, поднимите и снимите крышку. Крышку поднимайте осторожно так, чтобы выходящий пар не был направлен на вас. Рис сначала слегка перемешайте ложкой **A12**, и после этого его можно подавать на стол.



#### Предупреждение:

Никогда не используйте металлические или острые кухонные принадлежности во внутренней ёмкости **A4** для предотвращения повреждения антипригарного покрытия. Используйте ложку **A12**, деревянные или термоустойчивые пластмассовые кухонные принадлежности.

- Если одновременно не будет сервироваться весь объём риса, то верните крышку обратно для предотвращения высушивания остатков риса. Не оставляйте ложку **A12** или иные кухонные принадлежности во внутренней ёмкости **A4**.
- Для сохранения вкуса не рекомендуем поддерживать рис тёплым более 3 часов. В ином случае он может быть сухим.
- Всегда по окончании использования выключите прибор установкой переключателя **A9** в положение 0 (выключено), а вилку кабеля питания отсоедините от розетки эл. сети.
- После остывания вычистите прибор с соблюдением указаний в главе Очистка и уход.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ НА ПАРУ

- Приготовление на пару представляет собой экономичный способ тепловой обработки продуктов питания, при котором продукты сохраняют большинство своих питательных элементов. Для приготовления продуктов питания на пару действуйте следующим образом.
- Съёмную внутреннюю ёмкость **A4** достаньте из корпуса рисоварки **A6**. Отмерьте около 1,0 л чистой воды и залейте её в съёмную внутреннюю ёмкость **A4**. Обратите внимание на то, чтобы уровень воды в съёмной внутренней ёмкости **A4** был ниже чем лоток для приготовления на пару **A13**, установленный в ёмкости **A4**.
- В лоток для приготовления на пару **A13** поместите овощи или иные продукты, предназначенные для приготовления на пару. Не кладите в него слишком большие куски или большой объём продуктов. Лоток для приготовления на пару **A13** установите в съёмную внутреннюю ёмкость **A4**.
- Убедитесь, что внешняя поверхность ёмкости **A4** и внутреннее пространство корпуса рисоварки **A6** чистые. Это обеспечит хороший контакт внутренней ёмкости **A4** с поверхностью нагревательного элемента рисоварки.
- Ёмкость **A4** с лотком для приготовления на пару **A13** поместите в корпус рисоварки **A6**. Обратите внимание на то, чтобы внутренняя ёмкость **A4** была хорошо установлена в корпусе рисоварки **A6** для того, чтобы предотвратить повреждение прибора. Для обеспечения правильной установки внутренней ёмкости **A4** в корпусе рисоварки **A6** осторожно поверните ёмкость **A4** вправо и влево. Внутреннюю ёмкость **A4** закройте крышкой.
- Далее действуйте также как и при варке риса. Регулярно контролируйте состояние продуктов и воды. Следите, чтобы вода не выкипела полностью.
- Когда продукты будут готовы, установите регулятор **A8** в положение KEEP WARM (поддержание температуры), выключите прибор установкой регулятора **A9** в положение 0 (выключено) и отсоедините от розетки эл. сети.
- Поднимите и снимите крышку для того, чтобы было возможно достать продукты. Осторожно поднимите и снимите крышку в направлении от вас для предотвращения ожога выходящим паром. Для изъятия продуктов можно использовать прилагаемую ложку **A12**. Для предотвращения ожога паром будьте очень осторожны при обращении с горячими продуктами.
- После остывания вычистите прибор с соблюдением указаний в главе Очистка и уход.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

| Проблема                                | Возможная причина   | Решение  |
|---|---|--|
| Прибор не работает.                     | Прибор не подключен к розетке эл. сети  | Подключите вилку кабеля питания в розетку эл. сети.  |
|   | Переключатель <b>A9</b> не установлен в положение I (включено).   | Переключатель <b>A9</b> установите в положение I (включено).   |
| Невозможно включить режим COOK (варка). | Внутренняя съёмная ёмкость <b>A4</b> вставлена неправильно или вообще не вставлена в корпус рисоварки <b>A6</b> .   | Обеспечьте чтобы внутренняя съёмная ёмкость <b>A4</b> была правильно установлена в корпус рисоварки <b>A6</b> .  |
|   | Режим COOK (варка) невозможно повторно включить после того, как рисоварка автоматически переключилась из режима COOK (варка) в режим KEEP WARM (поддержание температуры). | Подождите, пока прибор остынет.  |
| Варка риса длится слишком долго.        | Поверхность нагревательного элемента и/или внешняя поверхность съёмной внутренней ёмкости <b>A4</b> загрязнена, напр. остатками продуктов питания.                        | Выключите прибор, отсоедините его от розетки эл. сети и оставьте до полного охлаждения. Удалите остатки продуктов питания с внешней поверхности съёмной внутренней ёмкости <b>A4</b> и/или нагревательного элемента. |

ОЧИСТКА И УХОД

- Содержите электроприбор в чистоте.
- Перед очисткой прибор выключите, отсоедините от розетки эл. сети и подождите пока все его части полностью остынут.
- Крышку, съёмную внутреннюю ёмкость **A4**, мерку **A11**, ложку **A12** и лоток для приготовления на пару **A13** тщательно вымойте тёплой водой с применением жидкого средства для мытья посуды вручную. После этого сполосните эти части чистой водой и насухо вытрите полотенцем.
- Для отмачивания остатков продуктов питания во внутреннем пространстве ёмкости **A4** заполните ёмкость **A4** тёплой водой с добавлением нескольких капель жидкого моющего средства для мытья посуды вручную и оставьте раствор действовать около 10 минут. После этого вымойте ёмкость **A4** обычным способом и хорошо вытрите насухо.
- После очистки проверьте, что внешняя поверхность ёмкости **A4** полностью чистая и что на ней нет остатков засохшего риса и т.п.
- Внешнюю поверхность корпуса рисоварки **A4** вычистите слегка увлажненной тканью. После этого поверхность хорошо вытрите насухо. Поддерживайте в чистоте внутреннее пространство корпуса рисоварки **A4**
- Недостаточная очистка может привести к возникновению неприятного запаха при следующем применении прибора.
- Остатки кислот и солей из продуктов могут привести к коррозии поверхности прибора.
- Тщательно очистите прибор после каждого применения.



**Предостережение:**  
Никогда не погружайте корпус рисоварки **A6**, кабель питания и вилку кабеля питания в воду или иные жидкости.

- Ни одна из частей этого электроприбора не предназначена для мойки в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки прибора химикаты, проволочные мочалки, чистящие средства с абразивным эффектом и т.п. В ином случае возможно повреждение очищаемой поверхности.

**ХРАНИЕНИЕ**

- Если прибор не будет использоваться в течение продолжительного времени, то после тщательной очистки храните его в сухом, недоступном для детей месте.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

|  |           |
|--|-----------|
| Диапазон номинального напряжения ..... | 220–240 В |
| Номинальная частота .....              | 50–60 Гц  |
| Номинальная потр. мощность .....       | 700 Вт    |

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.


**УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ**

Использованный упаковочный материал поместите в место сбора коммунальных отходов.

**УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ**



Этот символ на изделии или сопроводительной документации означает, что по окончании эксплуатации электрические и электронные изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки сдайте эти изделия в установленные пункты сбора отходов. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза и других европейских странах Вы можете вернуть свои изделия местному продавцу в случае приобретения эквивалентного нового изделия.

 Правильная утилизация данного изделия поможет сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации отходов. Для получения более подробной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти или ближайший пункт сбора вторсырья.

Неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой штраф в соответствии с национальным законодательством.

**Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза**

Если Вы собираетесь утилизировать электрическое и электронное оборудование, запросите необходимую информацию у своего дилера или поставщика.

**Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза**

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Это изделие соответствует всем действующим для него основным требованиям директив ЕС.